

SU LEMA ES:

PALO. Y CAIGA EL QUE CAIGA

## PRECIOS DE SUSCRICION

Madrid, un mes, 0,75 cts.  
Trimestre, 2 pesetas.  
Provincia: Un trimestre,  
2,50 pesetas.  
Extranjero y Ultramar, 5 pts.

## PAGO ADELANTADO

OFICINAS: Calle de San Lorenzo, núm. 16, 3.º

SU FIN ES:

DECIR LA VERDAD A TODO EL MUNDO

Número suelto, 15 cts.

Atrasado, 25.

SE VENDEN COLECCIONES

La correspondencia se dirigirá al Administrador de esta REVISTA.



REVISTA FESTIVA-TEATRAL SEMANAL

TODO POR EL ARTE Y PARA EL ARTE

## SUMARIO

Advertencias.—Variaciones de la atmósfera teatral.—En serio: La herencia de 1882.—Entreactos literarios: El teatro valenciano, por R. Puig y Torralba.—Teatro Real.—Teatro de Capellanes.—Teatro de Novedades.—Teatro-Circo de Price: La AFRICANTA (descripción).—Frases.—Anuncios.

## ADVERTENCIA

Las oficinas de esta REVISTA se han trasladado a la calle de San Lorenzo, 16, tercero, adonde se dirigirá toda la correspondencia.

Rogamos a nuestros suscritores de Madrid y provincias, a nuestros apreciables correspondientes y a todos los ilustrados colegas de dentro y fuera de la Corte con quien mantenemos el cambio, y que por extravío u olvido no hayan recibido aviso, les sirva de tal esta advertencia, así como también si sufren retraso u omisión en el envío del periódico nos avisen, pues esta Administración remite los pedidos con toda puntualidad, y las faltas que haya en algún sentido, son siempre contra su voluntad.

También les suplicamos fijen su atención en el anuncio del periódico que va inserto en la octava plana.

## OTRA

En el número próximo publicaremos la revista detallada de la nueva zarzuela LA AFRICANTA y el juicio crítico de ella, así como los cuadros alusivos a dicha obra.

Deseosos, no obstante, de ofrecer siempre novedades a nuestros lectores, hemos decidido ofrecer hoy un ligero croquis de ella para que sirva de guía a los que acudan a la primeras representaciones, absteniéndose de toda observación que pueda prejuzgar el éxito.

## VARIACIONES

## LA ATMÓSFERA TEATRAL

Con dificultad podrá encontrarse una semana menos fecunda en variedades teatrales, pues salvo ligeras variantes, todos los teatros de la capital ofrecen el mismo aspecto, y el barómetro parece presagiar nuevos cambios. El barómetro parece por que esto se realice a tiempo; haga Dios.

TEATRO REAL.—Pasará lo posible. El coliseo vuelve a su estado no inocente y el regio relativo en este pícaro mundano como todo es aquí pasa como normal, en otra vuelta, que lo que causa bastante de mayores desventajas hubiese sido pero eso no

reza con tan apreciable teatro donde los tumultos se cuentan por representaciones.

Cómo ha de ser; esto va en gustos.

TEATRO DE LA ZARZUELA.—Soplan los mismos vientos *Boccaccio* es el sol que más alumbra; pues vamos a él, habrá dicho para sí D. Francisco, y en efecto, no debe lucir tan ma para dicho empresario, a juzgar por la mucha afición que por el mismo demuestra. Aun cuando la obra es buena, no estaría demás la variación; la monotonía es una de las peores enfermedades; ya conocen el remedio.

CIRCO DE PRICE.—En este coliseo tan favorecido siempre reina una agradable temperatura. Llegando en ocasiones a hacerse sofocante.

Si esto sucede ahora, inútil es decir lo que va a ser de nosotros en cuanto empiecen a dejarse sentir los ardientes vientos *argelinos*.

Será cosa de achicharrarse.

TEATRO ESPAÑOL.—Tiempo bonancible. El drama del Sr. Echegaray, cada noche consigue nuevo triunfo. *El Tejado de vidrio*, comedia del inmortal Ayala, es la destinada tan pronto como terminen las representaciones de *Conflicto entre dos deberes*, para honrar la memoria del insigne vate.

TEATRO DE APOLO.—Atenta la empresa de este teatro a dar más variedad a los espectáculos, piensa obsequiar al público con *La muralla de hielo*, drama del Sr. Valdivia; ¿dará calor? quien lo sabe; todo puede suceder aun cuando tal suposición parezca una anomalía. En fin, esperemos la época de los *hielos*.

TEATRO DE LA COMEDIA.—Tiempo primaveral. En hora buena; eso es sabido, con el buen tiempo todos *viven*.

Esperemos, pues, que el tiempo cambie y entonces hablaremos.

TEATRO DE NOVEDADES.—A pesar de hallarse situado este coliseo en uno de los extremos de la población, no impide que los ciudadanos pacíficos corran presurosos a recrearse ante aquellos *simulacros* maritimos dignos de mejor.... interpretación.

Esto no obstante en las *alturas* no deja de haber calor.

TEATRO LARA.—Hacen suma falta desinfectantes bien activos, pues la atmósfera se va haciendo algún tanto pesada; es preciso renovarla y renovar las *guardias* sobre todo.

TEATRO MARTÍN.—Buen tiempo; es natural, en un pueblo que se precia de católico, los autos sacramentales han de encontrar buena acogida: sin embargo no conviene escudarse con ellos, pues hay excesos que cuestan.... En fin al buen entendido or.... esto es un buen consejo de amigos, no más.

TEATRO DE VARIEDADES.—No hay que preguntar, siempre calor; por lo visto, tan sofocado se encuentran los empresarios, que han proyectado un viaje al paraíso, sin duda por variar de aire; no es mala idea.

¡Ojalá *De Getafe al Paraíso* ó la familia del tío *Maroma* tengan igual suerte que algunas otras obras estrenadas en el mismo teatro!

LICEO CAPELLANES.—El termómetro permanece siempre en este teatro a una misma altura, esto es, reina buen ambiente; habiendo variedad y abundancia en el género no es extraño.

## EN SERIO

## LA HERENCIA DE 1882

Cómo dicen que *año nuevo vida nueva*, es de suponer que en el año 1883, que hoy felizmente empieza para CHORIZOS Y POLACOS (¡ojalá contemos muchos!), todos los autores que hayan cometido yerros en el año que pasó formarán el firme propósito de enmendarnos en el que ahora empieza; y por si alguno hubiese tan contumaz que quisiera morir en la impenitencia, por falta de quien le recordase sus *crímenes* ó faltas *simples* ó de simple, que es lo mismo, literarias, nosotros que hemos venido a este mundo de la prensa para *desfacer* agravios y *enderrezar* entuertos artísticos, vamos a ponerlos delante de los ojos de su consideración para que nunca puedan alegar ignorancia cuando sean citados ante el tribunal de la crítica sana y razonada.

V perdonennos los que por falta involuntaria no vean en este cuadro retrospectivo el *cuerpo* de su *delito* literaria, porque será prueba ó de que la humana naturaleza, aunque ésta sea *polaca*, es limitada, ó de que su obra murió al nacer, en cuyo triste caso, por el que les acompañamos en el sentimiento, no debe figurar en el libro de la vida teatral de CHORIZOS Y POLACOS.

Conque oído a la caja, es decir, vista al cuadro.

## DRAMAS ESTRENADOS EN 1882

*La flor del Espino*, de D. Valentín Gomez.  
*Venganza cumplida*, de Sánchez Arjona.  
*La ley suprema*, de D. Aniceto Valdivia.  
*Los Dos curiosos imperitentes*, de D. José Echegaray.  
*El Celoso de sí mismo*, de D. Valentín Gomez.  
*El Circulo de Hierro*, de X. (Fracaso).  
*La Moderna idolatría*, de D. Leopoldo Cano.  
*El Lazo Eterno*, del Sr. Calvo.  
*Conflicto entre dos deberes*, de D. José Echegaray.  
*Vasco Núñez de Balboa*, de D. Pedro Novo y Colsón.  
*Los Misterios de Londres*. (Drama de espectáculo) arreglo de D. Pedro de Montalván.

## COMEDIAS ESTRENADAS EN EL MISMO AÑO

*Cariños que matan*, de D. Ceferino Palencia.  
*La Lengua*, de D. Enrique Gaspar.  
*Problema de id.*  
*Los Conocimientos*, de D. José Marco.  
*El Secreto*, de D. Eusebio Blasco.  
*Las mejores armas*, del Sr. Segovia Rocaberti.  
*¡Fuera caretas!* del Sr. Larra.  
*La elocuencia del silencio*. (Fracaso) de X.  
*Sin familia*, de M. Echegaray





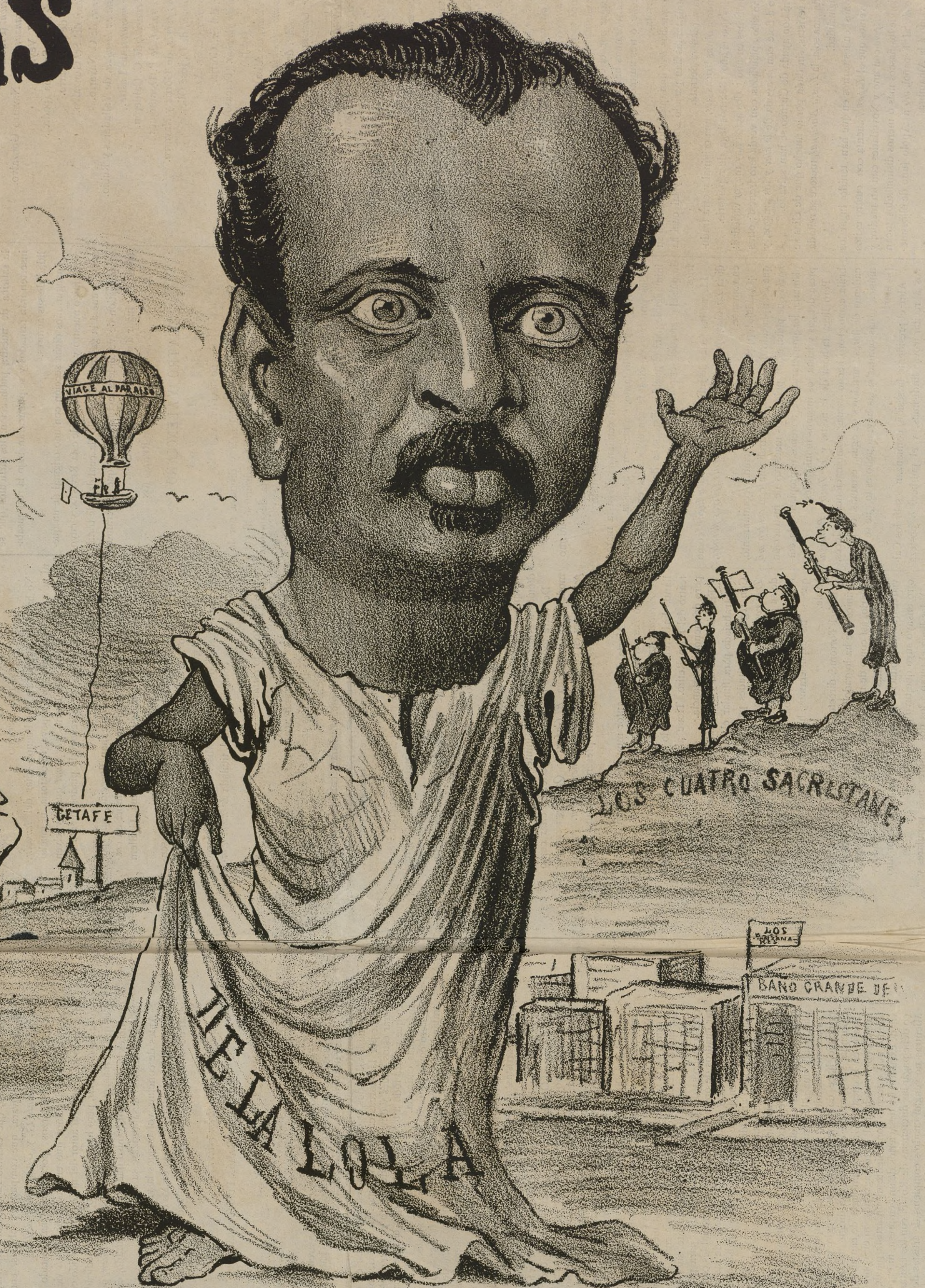
Saltó y vino.



Vienen por lana....

# CHORIZOS Y POLACOS

OBRAS NUEVAS  
PARA  
1883  
LA MURALLA DE HIELO  
DE CETAPE AL PARAISO.  
LA AFRICANITA  
LA GALLINA DE ORO.  
LAS ESCULTURAS  
DE  
CARNE  
NIEVES.



LOS CUATRO SACRISTANES



Salen trasquilados.

A la Habana me voy.



Toma!... Para el camino.

Escarroteo por Novo.

PRESENTE Y PASADO

La camisa de la Lota.  
Ricardo se la encontró,  
Y aunque le viene muy grande  
Con ella se retrató.



En la Insula Barataria.



Quitate tú para ponerme yo.



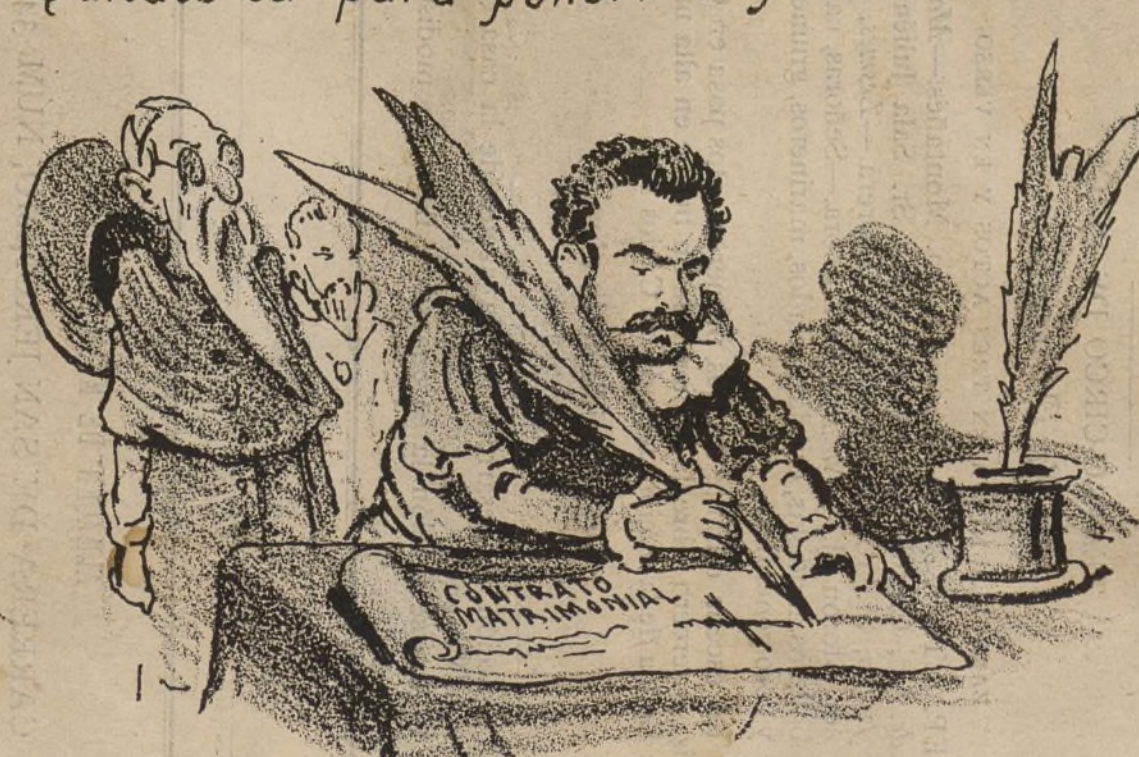
El correo de Ultramar.



Llegar á tiempo.



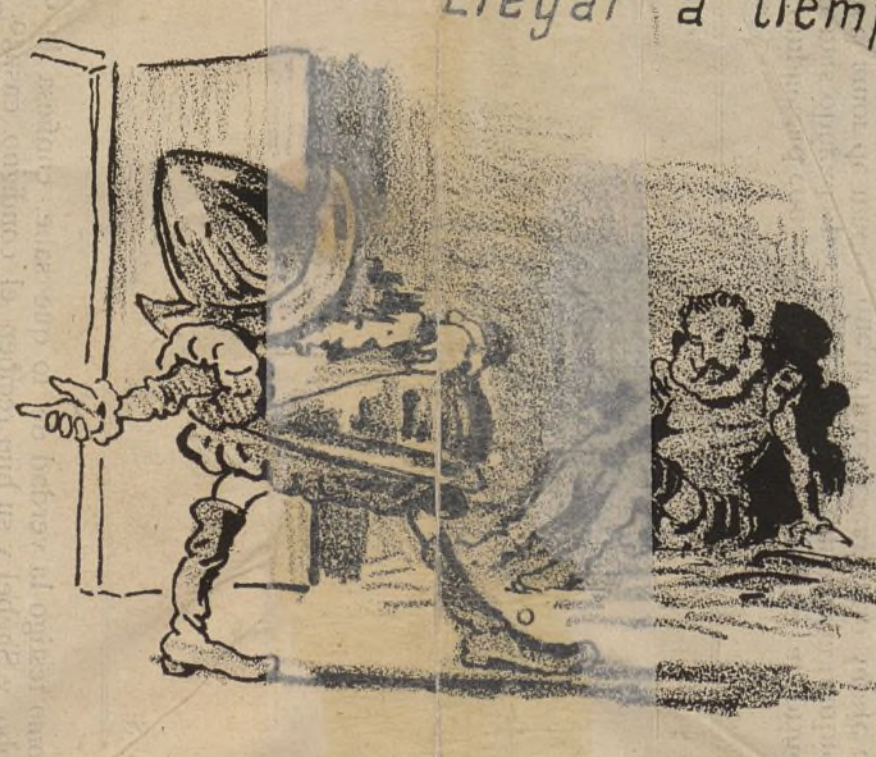
Alegria, cante y baile flamenco.



Casándose por poderes.



¡ Ay amor como me has puesto. !



Toma el olivo.



Cabeza parlante.



1873.

GRILLO

1882

lit. E. Mesquero Real, 1



## ZARZUELAS ESTRENADAS EN DICHO AÑO

*La Tempestad*, de M. Carrión y el Mtro. Chapí.  
*Las mil y una noches*, de Pina y Caballero.  
*El Gran Tamorlán de Persia* de Santero y Cabiedes y Caballero y Rubio.  
*La Mascota*, (traducción).  
*El Boccacio*, (Id.)

## JUGUETES EN UNO Y DOS ACTOS

*Robo en despoblado*, de Vital Aza y R. Carrión.  
*La Alondra y el Gorrión*, de Segovia Rocaberti.  
*Adios, mundo amargo*, de Jakson Veyan.  
*Con buen fin*, (Fracaso).  
*Retreta*, de los Sres. Górriz y Nieto.  
*Espinas de una rosa*, del Sr. Liern.  
*Dar la castaña*, del Sr. Caballero.  
*Palabra de aragonés*, de D. Pedro Marquina.  
*Gimnasio higiénico*, (Semi-fracaso).  
*Las once y cuarto y... sereno*, (Fracaso).  
*Tercero interior*, de D. Pedro Górriz.  
*Un hombre de bien*, del Sr. Marquina.  
*En la estación*, (Fracaso).  
*La peor venganza*, del Sr. Navarro Gonzalvo.  
*D. Sabino*, de J. Veyan.  
*D. Diego de noche*, Sr. Pina (padre).  
*Se dá dinero*, de C. Navarro.  
*Paga viciosa*, del Sr. Gonzalvo.  
*Sin conocerse*, de C. Navarro.  
*La sopa está en la mesa*, de Valladares y Rubio.  
*En quince minutos*, de Lastra.  
*Me voy al cuartel*, de C. Calderón.  
*Curarse en salud*, de P. Domínguez.  
*Gratis a los pobres*, de Górriz y Navarro.  
*Firme, coronel*, de D. José Olier.  
*Las Codornices* del Sr. Aza.  
*El Retiro*, del Sr. Górriz.  
*Expropiación forzosa*, (Fracaso).  
*De Vitigudino*, (Id.)  
*Dos petardistas*, de Alba.  
*Contrastes matrimoniales*, de D. Federico Olona.  
*Los Gatos pardos*, del Sr. Burgos.  
*El Doctor Guassani*, por D. Juan de las Viñas (pseudónimo).  
*Angeles y Serafines* (Zarzuela).  
*La primera guardia*, de D. J. Cantiver.  
*El centinela*, de D. E. Blasco.  
*Sin contrata*, del Sr. Cuesta y Criado y del Mtro. Man-giagalli.  
*La Filoxera* de los Sres. Pina y Barbieri.

## REVISTAS CORRESPONDIENTES AL MISMO AÑO

*Viaje á Suiza*, de Pina Domínguez y Rubio.  
*Cosas de España*, de los Sres. Alba Criado y Cuesta.  
*El país de las gangas*, de Pina.  
*Madrid se divierte*, de Górriz y Rubio y Espino.  
*Dos siglos en una hora*, de los Sres. Maestre y Arnedo.  
*Fiesta Nacional*, de Burgos y Luceño.  
*De todo un poco*, de M. Echegaray y Sr. Aza.  
 El balance teatral del año arroja un exceso de autores cómicos bastante digno de tenerse en cuenta: entrando ahora á juzgar por el éxito las obras, nos hallamos con que sólo cinco dramas han alcanzado un éxito verdaderamente tal, dos ó tres un medio éxito y algunos una verdadera derrota.

De las comedias tres han quedado como modelos en su género; otras tantas han pasado solamente, y tal cual ha sufrido una verdadera derrota.

En cuanto á obras líricas dos, una original y otra traducida, son las que el año 1882 nos lega de repertorio.

En las obritas en uno y dos actos hay mayor variedad: muchas han sido aplaudidas con verdadero frenesí; otras han salido á flote con la ayuda de la *clac* y los amigos, y no pocas ni con ayuda de Cirineo se han salvado.

De las revistas, sin duda por lo mucho que de ellas se ha abusado, una sola, la *Fiesta Nacional*, merece ser citada por su originalidad.

Fijándonos en los teatros en que han tenido lugar los estrenos, vemos que el *Español* cuenta con cuatro éxitos dramáticos, *Apolo* con uno y Novedades con un medio; y en cambio, de los fiascos más ó menos disimulados tocan en suerte dos al Español, dos á *Apolo* (uno de ellos memorable) y uno á la Alhambra.

Las comedias se reparten entre *Apolo* y la *Comedia*; perteneciendo seis á esta última y dos al primero.

Las cinco zarzuelas se reparten así: dos para Jovellanos, dos para el teatro del Príncipe Alfonso y una para el Circo Price.

Mucho más difícil es hacer la historia de los juguetes; sin embargo se ve que los teatros que más estrenos han tenido son Variedades, Lara y Martín: el segundo con verdadera fortuna, los otros dos con no tanta, en especial el tercero.

Hé aquí en breve lo que se puede decir del año que finó: no debe haberse marchado muy orgulloso que digamos por lo que ha hecho en pro de nuestra escena, porque si es cierto que ha sido año de verdadero movimiento, sólo nos ha traído convulsiones: esperemos, pues, á ver si el nuevo lo hace mejor.

## ENTREACTOS LITERARIOS

Con el fin de dar mayor variedad á nuestra REVISTA, y satisfacer todos los gustos, desde este número abrimos una nueva sección, en la que insertaremos trabajos críticos, estudios de obras dramáticas y biografías de actores y autores célebres.

Siendo esta sección completamente distinta de la indole satírica de nuestra publicación, los artículos que se inserten irán firmados y se publicarán bajo la responsabilidad de sus autores.

Inauguramos dicha sección con uno original de un querido amigo nuestro y colaborador de esta REVISTA, y cuyo trabajo une á la galanura del estilo la cualidad de tratar una cuestión de verdadera actualidad y que esperamos ha de dar lugar á una animada controversia.

LA REDACCIÓN

## TEATRO VALENCIANO

## I

## LO RAT-PENAT

El forastero que llegue á Valencia y discurra por la plazuela del Conde Casal, no dejará de admirarse al ver un enorme murciélago pintado en la puerta de un feo caserón.

—¿Qué será, qué no será?— exclama desde luego el foráneo espectador, contemplando breve rato el silencioso edificio.—Vivirán aquí, por ventura, *nihilistas*, *carbonarios*, *falsificadores*, *asesinos*, *secuestradores*, ó demás gente recomendable, cuando adoptan por emblema tan pavoroso animalito?

Para salir de dudas, no hay nada como preguntar al primer transeúnte.

—Oiga Vd., amigo mío, ¿qué significación tiene esa alimaña que tengo delante de mis narices?

—Eso es el *Rat-Penat*, Ahí en el piso principal de esa casa se reúnen *els amadors de les glories de Valencia y de son antich realme*. Trata esta buena gente de restaurar nuestro decadente dialecto al calor de las *paellas* que hacen, cuando van de *excursión* á Benisán, Segorbe y demás pueblos de la provincia.

—Mil gracias.

—Servidor de Vd.

Dos palabras de cosecha propia acerca del mismo tema.

El *Rat-Penat* se fundó hará cosa de un lustro.

La moda es de importación catalana y lleva la marca de fábrica. Es, por lo tanto, exótica en Valencia.

Sus primeros vagidos fueron exhalados en una jerga ininteligible para el pueblo. Este saca de tales demasías lo que el negro del sermón: la cabeza caliente y los pies fríos.

Llegan las ferias de Julio y entonces *tienen lugar* (como diría *La Correspondencia*) los *jochs florals* (juegos florales, en romance.)

¡Qué lujo! ¡qué derroche! El Excmo. Ayuntamiento, que está plagado de deudas, se extralimita con *cuatro mil reales* que piden á voz pelada los maestros de instrucción primaria, los propietarios de terrenos expropiados, la empresa del gas y hasta los mismos municipales.

Pero llega la hora de la fiesta, y el *Teatro Principal* brilla como el oro hecho ascuas: combinaciones de luces, cadenas de flores, surtidores de agua, estatuas, esencias, música, niñas bonitas si las hay; aquello es lo que se dice ¡la mar!

Abre el presidente la sesión, comienzan á salir los Calvos á recitar trovas lindísimas, y el público, ó bosteza hasta rasgarse la boca, ó ríe que se las pela.

Si entramos con el escarpelo de la crítica á juzgar de los propósitos é intenciones de la institución que nos ocupa, veremos como las conjeturas del forastero no eran del todo fantásticas.

Con efecto: en uso del derecho que me tomo como hijo de Valencia, cito y emplazo á *Rat* para que responda ante el jurado de la opinión pública de los delitos siguientes:

*Parricidio*, con las agravantes de premeditación y alevosía, por atentar contra la vida del idioma castellano.

*Robo*, por la apropiación de vocablos que pertenecen legítimamente á las lenguas francesa, italiana y española.

*Secuestro* de inteligencias que darían fruto á no malograrse en los equilibrios y piruetas que hacen sobre la jerga de oc.

*Violación* del sentido común.

*Y corrupción de menores*, por prostituir con sus excesos las maneras y las formas de la juventud que asiste á sus cátedras.

Por todo lo cual, pido al jurado que entiende en la causa, que debe condenar y condene al mencionado *Rat-Penat* á la terrible, pero justa, justísima pena de *garrote vil*; quemando después su cadáver y esparciendo luego sus cenizas para librar á la ciudad y su reino de alguna posible epidemia.

## II

## TEATRO ANTIGUO

No hay que buscar en los buenos días del *lemosín*, ni novela, ni romance, ni epopeya, ni oratoria, ni mucho menos teatro; pese á esos buenos *rat-penat* que revuelven el polvo de los archivos para recogerlo piadosamente en su cerebro.

Los ingenios valencianos que han florecido, que por fortuna nuestra son muchos, han escrito siempre en castellano: buena prueba son de ello en el drama, Guillem de Castro y Gaspar de Aguilar.

Por eso de que no hay regla sin excepción, se presentan en el siglo XIV, Mossen Antoni Vilaragut, después barón de Dos Aguas, que traduce el imita con escaso provecho las tragedias de Séneca, y Miser Domingo Marcó que compuso una comedia original, titulada *L'home enamorat e la dona satisfeta*.

¡He aquí todo lo clásico!

## III

## TEATRO ACTUAL

Es menester que lleguemos casi á nuestros días para que asome el teatro local.

Bernat Baldoví, ingenio chistosísimo, conocido en toda España por sus excentricidades, se puede decir que es el que lo inaugura escribiendo sus entremeses y comedias bilingües.

El poeta sueco (por ser de Sueca, no por pertenecer á Suecia) abonó el terreno, y pronto comenzó á dar mejores frutos.

Era Baldoví autor de mucha facundia, versificador fácil, ocioso, libre en demasía; empleaba siempre el *sermo vulgaris*, y supo hacerse admirar del público de Valencia. Sacó mucho partido en algunas escenas de sus obras, del juego del valenciano con el castellano, venero siempre de equívocos sin cuento, gracias sin fin, frases ridículas á granel y groserías sin límite.

De entre todas sus producciones podemos citar como modelos, en la comedia *El Gafant* y *Qui tnga cues que pele fulla*, y en el sainete *El tribunal de Favara*.

Poco después, Bladró y Mallí presentó al teatro *Rafela la filanera*.

Rafael María Liern, autor muy conocido en Madrid, escribió *Les eleccions de un poblet*, *De femater á lacayo* y *Cárracuca*; esta última fue vertida por él mismo al castellano, habiéndose representado hace pocos años en el teatro del Buen Retiro. Tiene algunas otras obras más, pero de menos importancia.

Francisco Palanca y Roca ha sido uno de los que más han trabajado para fundar el teatro lemosín-valenciano. Con regulares aptitudes para la comedia puso en escena *Tres roses en un pamell*, que es una de las mejores obritas de su género. Ha intentado alguna vez cultivar el drama; pero el drama es imposible hoy por muchísimas causas, que si las expusiéramos, harían nuestro artículo inacabable.

Rafael Torromé, director hoy de *El Gil Blas*, ha sido el único que ha logrado sacar á flote un drama para enseñarlo, así como de muestra: se titula *La primera nit de Maig*, y es de lo más serio, más artístico, más acabado y viable que ha producido la musa del Turia. Paso por alto otro ensayo suyo que tuvo poco éxito.

Y les llega el turno á los dos autores más populares y fecundos de la galería que vamos recorriendo.

Balader y Escalante.

El primero es como un pequeño Bretón de los Herberos; el segundo es como un grande D. Ramón de la Cruz;



Balader ha nacido para autor de comedias, reúne cuantos requisitos se exijan para ello. *Al sá y al ple*, es un hermoso cuadro naturalista, dotado de un gusto más excelente que el que priva entre nuestros vecinos de allende el Pirineo.

Escalante es un genio. En él retoza esa musa discreta y agudísima que estuvo prisionera en el cerebro de Mistófanés; gracia, donaire, inventiva, recursos, asimilación de lo real, todo lo pone, todo lo reúne, es el rey de los autores de sainetes.

Si asistís alguna vez al teatro de Ruzafa, templo de la gloria del autor que describimos, y presenciáis la representación de cualquier juguete suyo, de *La Chala*, de *El Rey de les criailles*, *La Moma*, o *La escalera del dimoni*, por ejemplo, sólo con que no ignoréis completamente el dialecto, os aseguro que vais á desternillaros de risa, y á bati palmas por los mil discreteos de su sal ática más abundante y de más grano que la de las mismas salinas de Cardona.

Ya nos quedan pocos autores de algún mérito; Antonio Maria Ballester, que dió al teatro *El tio Sech* y *El so Salustiano*, puede encontrarse entre ellos, lo mismo que Antonio Roig y Civera, que escribió *El tonto del panerot*, y el malogrado Sr. Ovará, que compuso 27 obritas, entre las que brillan *Dimats 13*, y *Un aprenent de lletí*.

A todos estos esfuerzos, poca ayuda ha prestado el *Rat-Penat*. Hace dos años que en sus *jochs florals* viene ofreciendo un premio al autor del mejor drama tejido con telarañas lemasinas, pero hasta ahora no se ha adjudicado, y lo que es más, en adelante tampoco se adjudicará, por que no es flojo el compromiso que tendría el jurado, caso de que un fracaso desautorizase su *exequatur*.

Antes de concluir, volveremos la vista al *Rat* de nuestros pecados, y con las lágrimas en los ojos le hacemos la señal de la cruz sobre su frente, repitiendo aquellas frases de la Iglesia.

*Pulvis es, et in pulvem reverteris!*

RAMÓN PUIG TORRALBA

Madrid, Octubre 1882.

## TEATRO REAL

Lo que está sucediendo en el regio coliseo es archibufoso: los fracasos se cuentan por representaciones; no parece sino que se trata de un teatro de ópera cómica.

La empresa sigue en sus trece de no presentar más artistas que los silbados, y el público persiste también en no pasar por las horcas caudinas; venimos en que vienen á parar estos dimes y diretes, por de pronto yo creo que en lo que vendrá todo á terminar será en que el arte sufrirá más y más cada día.

Pero como no todas las opiniones son iguales, y más tratándose de apreciar el mérito de los artistas, cosa difícil en extremo, en este desconcierto (porque no se puede llamar otra cosa) he aquí que no ha faltado revistero de diario que ha desafinado por todo lo alto, y ha querido enmendar la plana á nuestro público, dándonos una lista de los méritos y servicios que han contraído en el cultivo del arte los artistas que son objeto de continuas censuras; y vean Vds. por donde sabemos que X ha obtenido gran éxito en S. Petersburgo; que Z actuó con no inferior fortuna en Covent-Garden etc., etc. Si esto no quiere decir en buen castellano que nuestro público es de inferior sentido crítico que el de dichos teatros, venga Rovira y dígallo.

Más vamos á cuentas, y cuanto más claras sean, mejor; que tiene que ver que los actuales cantantes del Real hayan sido muy aplaudidos en otras ocasiones y hayan valido mucho si ahora no valen nada? Ni qué signiifica que contemos con artistas que siempre fueron *primissimos*, si hay sólo son *secundissimos*? Lo que podría esto significar á lo sumo, sería que nuestros abonados son menos sufridos que sus adláteres del extranjero, pero nada más.

En nuestro sentir lo que verdaderamente sucede es que la empresa del Real tiene tan poco tino para presentar cuadros de ópera, que une artistas apreciables con verdaderas nulidades, y de ahí el mal desempeño de las obras y los fracasos en que se ven envueltos los que hasta ahora sólo habían sido aplaudidos.

Dado por tanto el estado actual de la cuestión, es imposible lograr un arreglo en tanto continúe la empresa que hoy dirige el regio coliseo: el público está ya harto de sufrir que jueguen con él, y de situación tan tirante sólo puede salir una silba diaria.

La conducta además seguida por la empresa desde el principio, hace doblemente difícil el arreglo: en vez de enmendar sus yerros se contentó con dirigir un cartel de desafío en la cuestión Gayarre, en lugar de cantar la palinodia con un memorial de desagravios; ni el comportamiento más ó menos conveniente de un artista puede servir de excusa á los desaciertos de una empresa, ni el público debe pagar las diferencias de Rovira con los cantantes. Mientras no vengán cuadros completos de artistas de primer orden y haya el acierto debido en la elección y reparto de las obras, todo conato de arreglo es inútil. El público paga precios *subidos* y no puede consentir se le regalen tenores y tenorinos *en baja*.

Esta es la verdad lisa y llana, pese á los revisteros bom-

bistas y á los amigos *desinteresados* de la empresa: lo demás es *desafinar* y escaparse por la tangente.

Y dicho esto por vía de introducción, reseñemos á la ligera la última representación de *Un ballo in Maschera*; la Sra. Teodorini agradó al público, aunque no estuvo á la altura que exigía su papel: el tenor Gianini estuvo como siempre *inflexible* en su sistema de desagradar y en su voz: el Sr. Pandolfini, á pesar de ser ya artista de *tradición* solamente, se mantuvo como cantante que conoce la escena y el público á una altura envidiable. Los señores Rapp y Nanetti pasaron con indiferencia ante los espectadores: era lo que merecían. La Sra. Rodríguez, no obstante caracterizar un personaje muy simpático y tocarle en suerte trozos de partitura animados y juguetones, se elevó sobre sus compañeros: por ese camino logrará en breve puesto muy preferente. La Sra. Borghi suplió bastante bien á la Sra. May; los coros, no tanto como debían pero pasables y en comparación con ciertas primeras partes, bien. La orquesta digna de mejores cantantes y el director Sr. Goula probando que en estas borrascas es el único que no ha perdido la brújula.

Sintetizando, pues, diremos que la representación del *Ballo in Maschera* del Miércoles último fue superior á la anterior, pero no digna todavía ni mucho menos de lo que exigen las tradiciones y el nombre de nuestro primer coliseo lírico.

Veremos en adelante.

## LICEO CAPELLANES

Dos novedades nos ha presentado la empresa de este coliseo en las semanas precedentes: la una propia de la época del año en que vivimos; la otra propia del local y las tradiciones suyas.

*El Nacimiento* por los fantoches es la primera; único este espectáculo en su género y muy á propósito para llamar concurrencia infantil por las tardes, la empresa que le ha presentado ha visto colimados sus deseos con llenos bastante regulares, y en verdad que esto y más se merecía el entretenido *Nacimiento* de que hablamos; si en años sucesivos vuelve á ofrecer dichos *fantoches* aun será mayor la acogida que se les dispense; nosotros creemos que los espectáculos que no caben dentro del terreno puramente humano, sino que se envuelven entre los misterios del dogma de una religión positiva, sólo deben ser presentados á la manera de símbolos y como verdaderos cuadros de perspectiva, más bien que encerrarlos dentro del drama humano, donde de ninguna manera se acomodan. Por eso el *Nacimiento* y *Pasión* y otros dramas sacros están en su verdadero carácter, dejándolos fuera de las obras de repertorio de las compañías dramáticas.

La segunda novedad de que debemos ocuparnos es la presentación ó debut de los excentricos cómicos *Mlle. Maria y Mr. Hipólito Del Sol*. Nada de novedades tienen dichos cantantes á no ser la de cantar en idioma extraño, lo cual hace que al público parezca pasadero lo que en su propia lengua les pareciera quizá menos aceptable. Mlle. Marie no tiene facultades líricas; y sólo á fuerza de mímica logra salir del compromiso. La música, además, de los *complets* y *duos* de su repertorio es monótona sin variaciones; de modo que en fuerza de su repetición llega á cansar. La empresa, no obstante merece nuestros plácemes por sus esfuerzos en presentar novedades y dar animación á los espectáculos. Así se levanta de su postración á los Teatros caídos.

## TEATRO DE NOVEDADES

### BEN-LEIL

### Ó EL HIJO DE LA NOCHE

DRAMA DE GRAN ESPECTÁCULO EN SIETE CUADROS, ARREGLADO Á LA ESCENA ESPAÑOLA, POR DON MANUEL G. GONZÁLEZ, Y DON VICENTE DE LALAMA

REPARTO: Julia, Sra. Casado.—Shebel, Sra. Alaudete.—Mirta, Sra. Chaman.—Fiameta, Sra. González.—Fingal, Sra. Castillo.—Duque de Scilla y Ben-Leil, señor Valentín.—Donato, Sr. Galé.—Bravadura, Sr. Mesejo.—Orbani, Sr. Marín.—Guixa, Sr. Torres.—Montefiori, Sr. Ramiro.—Virrey, Sr. Navarro.—Tomase, Sr. Mesejo (E.).—Beppa, Sr. Sanz.—Pirata, Sr. Mazolli.—Pescador, Sr. Ibarrola.

*Piratas, soldados, gente de ambos sexos, caballeros y acompañamiento*

### Descripción de la obra.

#### CUADRO PRIMERO

##### LA MUERTE DE SCILLA

La escena representa la cabaña de Shebel en las montañas.

Shebel recibe de manos del Duque de Scilla el fruto de los amores de éste con la hija del gran duque, Julia; Shebel promete amantarse y cuidar á Donato (así se llama el niño) como á su propio hijo; la misma Shebel ha tenido un niño en amores ilícitos con Orbani; aparece éste, y escucha de labios del pirata Bravadura la historia de los Duques de Scilla; entonces Orbani concibe la idea de robar al hijo de Scilla, y sustituir su propio hijo en su lugar; da orden, pues, al pirata de que realice el rapto, y él en tanto se esfuerza por conseguir de Shebel la aquiescencia

y complicidad con sus planes. Shebel rehúsa al principio, mas obligada por la necesidad, y estimulada también por el amor de madre, que la hace desear todo linaje de bienes para su hijo, consiente en la sustitución; en el interin el pirata Bravadura ha verificado el rapto, y sólo queda en la cuna, donde antes reposaban dos niños, el hijo de Shebel, que en adelante pasará por hijo de los Duques de Scilla, y será su heredero. Preséntase Julia, ansiosa de abrazar á su hijo, y prevenida para su próximo enlace con Scilla, y coge en sus brazos al hijo de Shebel en lugar del suyo. A poco acude el Duque Scilla con sus partidarios, y les presenta á su esposa; revela después los planes que ha concebido para asegurar la independencia de Nápoles, y ruega á Julia bendiga las armas de sus compañeros; así lo hace Julia, y se dirige después á ver á su hijo; al salir de la cabaña los dos esposos, preséntase ante ellos Orbani, y les enseña la orden del padre de Julia, para que ésta le dé su mano; Julia se niega, y Orbani entonces manda matar á Scilla, que desarmado y sólo muere aconsejando á Julia que no ceda; también Orbani muere á manos de los amigos de Scilla, que acuden aunque tarde á salvar á su jefe.

#### CUADRO SEGUNDO

##### LA CUNA

Los piratas hallanse reunidos para elegir capitán, pues ha muerto el que tenían; á punto de venir á las manos, Bravadura les aquieta refiriéndoles la historia de un niño salvado por el niño á quien le habían mandado robar, y del que se compadeció, dejándole á bordo de un buque, en lugar de asesinarle, como le había sido mandado; estalla una tormenta, y aparece naufragando un buque, que al fin se va á pique; sólo se salva de él una cuna; precisamente la del mismo niño que Bravadura abandonó; el pirata ve en este suceso algo de providencial, y les propone alzar al pequeño naufrago por capitán; juranle todos, y deciden cuidarle y hacerle su jefe; Bravadura le pone el nombre de *Ben-Leil* ó *El hijo de la noche*.

#### CUADRO TERCERO

##### EN NÁPOLES

Entran en la ciudad de Nápoles (cuya vista se presenta) los piratas capitaneados por Ben-Leil; éste, educado sin freno ni valla entre aquella gente, no quiere reconocer más ley que su capricho; ve pasar á Fiameta, y se enamora y pretende llevársela; sabe que los napolitanos quieren vengar en él supuestas injurias, y se rie; encuentra al que le ha usurpado el apellido de su padre (pues Ben-Leil es el hijo de Scilla), á Donato; y sin conocerle casi, le desafía y hiere porque se opone á sus antojos; por fin los napolitanos se cansan y se arrojan sobre los piratas que los derrojan y captivan; durante este cuadro, la Duquesa Julia, que cree hijo suyo á Donato, se lamenta del desarreglo de vida de éste, y del poco camino que le inspira; en cambio Shebel, que por haber sido nodriza vive con ellos, le ama más cada día.

#### CUADRO CUARTO

##### LA CINTA

Salón en un castillo de la Duquesa de Scilla, con bañistrada al mar. Fiameta va á casarse con Donato, que pasará por Gran Duque y Príncipe, como soñó Shebel un día. Pero Fiameta no ama á Donato, así lo confiesa; en cambio quiere á Ben-Leil, que varias veces le ha confesado su amor. Donato recibe aviso de que los piratas han asaltado el castillo. Fiameta pierde un relicario de su madre, y ofrece la mitad de su fortuna al que lo saque del mar en donde ha caído; todos los criados refusan, y un pescador (Ben-Leil) lo trae; ella pretende recompensarle, y él por única paga pide la cinta con que adorna sus cabellos; oyesse ruido de combate, y llegando los piratas, Ben-Leil roba á Fiameta, y huye á esconderla en su buque.

#### CUADRO QUINTO

##### EL ABORDAJE

La escena es en alta mar. Estalla una tormenta furiosa, y el buque pirata se ve acometido además por otros que le persiguen y dan alcance; trabase una desesperada lucha, y por fin el buque es abordado e incendiado.

#### CUADRO SEXTO

##### LAS DOS MADRES

Salón en el palacio de Scilla. Julia concibe sospechas de que Donato no es su hijo, y en cambio oye la noticia de labios de Fiameta de que Ben-Leil puede serlo; lucha y se resiste á creerlo; por fin decide llamar á Shebel y preguntarle; así lo hace; en vano la ruega, la manda, la suplica; Shebel permanece inflexible, y hasta llega á jurar sacrilegamente que Donato es hijo de la Duquesa; pero al fin su pasión la vende, y un momento de descuido es bastante para que Julia adquiera la seguridad de que sus presentimientos no la engañaban, y decide salvar á toda costa á Ben-Leil, que gime prisionero en una mazmorra del palacio.

#### CUADRO SÉPTIMO

##### EL CASTIGO

Donato intenta sobornar á Bravadura para que asegure que Ben-Leil es hijo suyo; en el instante de estar convocados los nobles para decidir cuál de los dos es el verdadero heredero, Aparece el Virrey de España, y ante él declara Donato que la Duquesa está loca, y que él es el verdadero Scilla; interrogado Bravadura para que diga



como testigo la verdad de lo que sabe, confiesa lo del robo, y Shebel y su hijo reciben el condigno castigo. El Virrey, en nombre del Rey de España, perdona á los Scilla el conato de rebelión en que incurrió el último Duque, y devuelve á Ben-Leil sus bienes para que pueda desposarse con Fiameta.

#### ALGO SOBRE LA INTERPRETACIÓN

La obra *El hijo de la Noche* está juzgada hace tiempo; tócanos, pues, decir algo únicamente sobre la interpretación que alcanza en el Teatro de Novedades; la Srta. Casado, que personifica el papel de Julia, está si no tan dentro de lo que el papel exige, pues es de primera fuerza, al menos aceptable, y se ve que pone de su parte lo que puede; sin embargo, en tanto no se libre de ese amaneramiento y afectación al declamar no será una verdadera actriz: deseamos por nuestra parte que lo sea pronto. La señora Alaudete no puede con el papel de Shebel; es preciso confesarlo: así que priva de expresión y arranques al personaje que interpreta. El Sr. Valentín en su papel hace lo que puede y logra hacerse aplaudir en ocasiones. El Sr. Galé que hace de Donato nada lo repulso del papel, la frialdad con que lo desempeña; parece como que lo hace de mala gana; Mesejo en su *Bravadura* acordándose siempre de los juguetes en un acto y olvidándose de que está representando en serio. ¡Qué poca memoria tiene el señor Mesejo!

Restáanos sólo añadir que á pesar de los descuidos en la interpretación y los no menores en la *Mise en scena*, la obra dá buenas entradas á la empresa y merece verse las escenas de lucha de dos ó tres cuadros son repetidas todas las noches á instancias de algunos espectadores de galerías aficionados sin duda á lo terrible. Así se forman los caracteres.

#### TEATRO-CIRCO DE PRICE

##### La Africanita

ZARZUELA NUEVA EN TRES ACTOS Y EN VERSO

REPARTO: Lola, la Africanita, Sra. Montañés.—Matilde, Sra. Castello.—Capitán Veneno, Sr. Sala Julián.—Julian, Sr. Ripoll.—Carlos, Sr. Barrera.—Lesmes, señor Moron (J).—Notario, Sr. Zamora.—Señoras, caballeros, modistas, criadas, criados, marineros, grumetes y coro general.

La escena durante los dos primeros actos pasa en Cádiz, el tercero sobre la cubierta de un buque en alta mar. Epoca de la acción: reinado de Carlos IV.

##### Descripción de la obra.

##### ACTO PRIMERO

La acción se desarrolla en la azotea de la casa del capitán Veneno. Al alzarse el telón la escena se ve llena de modistas

que acuden con cajas, y comerciantes que traen objetos de viaje: el capitán Veneno, que en breve ha de marchar á ponerse al frente de un buque por orden del Almirante, quiere casar ante todo á su sobrina, porque no juzga oportuno dejarla sola en su ausencia; con la celeridad que le caracteriza, decide que el matrimonio se verifique antes de su marcha, para lo que ha mandado llamar á su sobrino Julián á toda prisa: preséntase Carlos, novio correspondido de Matilde, y escucha lleno de estupefacción la noticia de la próxima boda; con este motivo tiene lugar una escena llena de recriminaciones entre los dos amantes; Carlos, por fin, se arriesga á hablar al capitán para decirle que es imposible la tal boda. Veneno al saber la causa de tal imposibilidad, que no es otra que el compromiso de amor que existe entre Matilde y Carlos, y constándole además que entre los dos sólo han mediado pruebas muy ligeras de amor, se aferra en su idea y decide llevarla á cabo inmediatamente. Aparece Julián, y su tío le da por saludo la orden de casarse; él rehúsa, dando por pretexto que no ama á su prima, y que además en sus viajes ha dejado recuerdos, entre otros, una Africanita en Argel, que le adoraba; pero al saber que va en ello su fortuna y que su bella prima es un buen bocado, se decide: ésta jura que nunca le amará y que en cambio adora á Carlos. De improviso el capitán recibe la consigna de marchar, y ya á bordo, envía una carta á Julián en que le ordena casarse inmediatamente. Julián, en lugar de cumplir lo que le manda, concibe una idea salvadora y la pone en práctica: casar á su prima con Carlos, haciendo creer á todos que es voluntad de su tío.

##### ACTO SEGUNDO

La decoración representa un salón de la planta baja en casa del capitán Veneno.

Los novios están en la luna de miel: todo es fiesta y jolgorio y despilfarro en casa del capitán.

De repente y sin previo aviso llega éste y pregunta si se han cumplido sus órdenes: por acuerdo tácito convienen en hacerle creer que sí, pues él va á estar pocos días en su casa; noticiales entonces que les trae un regalo: una hermosa *Africanita* huérfana de un su amigo, y de la que él ha quedado como tutor: trae el proyecto además de casarla con Carlos, pues ya que le prohibió casarse con su sobrina, le debe alguna indemnización: tal noticia produce la confusión en todos; para colmo de casualidades la *Africanita* fué amada de Julián durante la estancia de éste en Argel: al verse los dos y saber Lola que Julián se ha casado, arde en deseos de vengarse y desea casarse también con Carlos: nuevos apuros de los sobrinos: Carlos no se decide á hacer el amor á Lola: éste sorprende que hay amor y pasión entre Matilde y Carlos y compadece á Julián por su matrimonio; por fin Julián le revela el secreto de todo y se reconcilian: sorprende en el acto de abrazarse el capitán Veneno, como antes sorprendió á los otros, y furioso al ver tal desmoralización según él, manda casarse inmediatamente á la *Africanita* con Carlos: ella re-

husa ante el mismo notario y dice que ama á Julián á sar de estar casado. Veneno se encoleriza y manda llevarlos á todos prisioneros al buque para castigarlos.

##### ACTO TERCERO

La acción se desarrolla sobre el puente de un buque durante la travesía de Cádiz á Argel.

Decoración nueva representando la cubierta del buque y el mar. El capitán Veneno está cuando la cubierta del buque tanto que un coro de marineros se meciéndose en la hamaca, en pertarse manda que los marineros arrulla su sueño. Al disten en su cond... suban los prisioneros; estos persisten; sin embargo, y él al verlos continuaces los incomunap de Cádiz, se ponen de acuerdo y la *Africanita* apela á un recurso extremo para salvarlos. Antes de zarorden espresa Veneno recibió un pliego del Almirante con derarse del pliego de no abrirle hasta hallarse á la vista de de todos; para ello se fingió enamorada del capitán Veneno; éste, á pesar de su edad, aún se entusiasma y llega á ocluir la verdad, na escena en que se fingió ebria para mejor pítular al capitán y á que conceda el perdón á todos. Abierto el pliego, al llegar á la vista de Argel obliga á casesignara el capitán, vese que éste contenía la orden de que cion. Quédase, pues, en el mando en el segundo de la tripulacion, Veneno sin mujer y sin empleo.



Si me pongo... voy á hacer una escultura inimitable.  
(A. Vico.)  
Lo dicho: me corto la coleta de empresario.  
(F. Rovira.)  
Me voy á París... á ver si encuentro otra Mascota.  
(J. Arderius.)  
Erré mi vocación... yo debía ser prestidigitador.  
(J. Romea.)  
No queréis casaros, pues tomad guarda y media.  
(J. Arantiver. ¡¡¡sic!!!)  
A la Argelia me voy... Te lo vengo á decir.  
(Los autores de «La Africanita».)

MADRID.—Establecimiento tipo litográfico, 1888

## ANUNCIOS

ALMACEN DE MÚSICA DE ZOZAYA  
CARRERA DE SAN JERÓNIMO, NÚM. 34  
Obras de música de actualidad

SALONES DE LA ALHAMBRA  
SOCIEDADES RITA-LUNA Y GRAN MABILLE  
Grandes bailes todos los sábados y domingos

LIBRERÍA GUTTENBERG  
CALLE DEL PRÍNCIPE, JUNTO Á LA COMEDIA  
Obras nacionales y extranjeras

## CHORIZOS Y POLACOS

REVISTA FESTIVA TEATRAL SEMANAL

Desde 1.º de año saldrá todos los viernes en papel excelente y con caricaturas teatrales de actualidad, en tamaño igual al del presente número.

Contendrá revistas, siluetas, polaquismos, etc., etc., y una nueva sección literaria.

Se admiten suscripciones en la Administración, Calle de San Lorenzo, 16, tercero, y anuncios á precios convencionales.

### EL PAGO ADELANTADO

NOTA. Esta REVISTA publicará Suplementos cuando las novedades teatrales lo exijan.